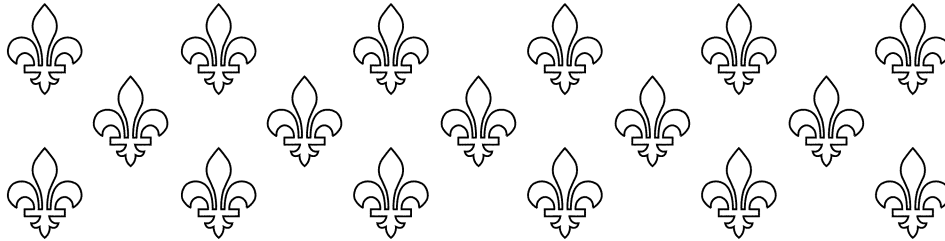


DRAFT COPY



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 29 November 2011 — No. 68

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 1.45 o'clock p.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mr. Drolet (Jean-Lesage) made a statement about the Québec Carnival.

Mr. St-Arnaud (Chambly) made a statement to pay homage to Mr. Simon Bernier.

Mr. Huot (Vanier) made a statement to honour the founder of Noël du Bonheur, Mr. Jean-Marie Brochu.

Mr. Bergeron (Verchères) made a statement to underline the 25th anniversary of the Association des enfants handicapés de Boucherville et de Varennes.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement about an additional midwife at the Maison de naissance Mimosa.

29 November 2011

Mrs. Champagne (Champlain) made a statement about the Prix d'excellence 2011 of the Institut d'administration publique de Québec won by the City of Trois-Rivières.

Mr. Curzi (Borduas) made a statement about the Services Environnementaux Richelieu group, which received an Envirolys 2011 award.

Mr. Hamad (Louis-Hébert) made a statement to underline the performance of Laval University's Rouge et Or at the 2011 Vanier Cup.

At 1.55 o'clock p.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 2.12 o'clock p.m.

Moment of reflection

Mr. President tabled the following:

A letter, dated 24 November 2011, he had received from Mrs. Monique Richard, Member for Marguerite-D'Youville and Official Opposition Caucus Chair, informing him that Mr. Daniel Ratthé, Member for Blainville, was no longer a member of the Official Opposition caucus since 24 November 2011;

(Sessional Paper No. 857-20111129)

29 November 2011

A letter, dated 24 November 2011, he had received from Mr. Daniel Ratthé, Member for Blainville, informing him of his decision to sit as an independent Member.

(Sessional Paper No. 858-20111129)

Introduction of Bills

Mr. Fournier, Minister of Justice, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

29 An Act to establish the Access to Justice Fund

The motion was carried.

Accordingly, Bill 29 was introduced in the Assembly.

Mr. Villeneuve (Berthier) moved that leave be granted to introduce the following Bill:

499 An Act respecting dynamic land occupancy and decentralization

The motion was carried.

Accordingly, Bill 499 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Dutil, Minister of Public Security, tabled the following:

The 2011-2016 strategic plan of the Régie des alcools, des courses et des jeux.
(Sessional Paper No. 859-20111129)

29 November 2011

Mrs. James, Minister of Families, tabled the following:

The annual management report of the Public Curator of Québec, for the fiscal year ended 31 March 2011.

(Sessional Paper No. 860-20111129)

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply from the Government to the petition tabled on 2 November 2011 by Mr. Traversy (Terrebonne), concerning the creation of new \$7 child care spaces;

(Sessional Paper No. 861-20111129)

The reply from the Government to the petitions tabled on 2 November 2011 by Mr. Auclair (Vimont), concerning the granting of critical care premiums to operating room staff at the Centre de santé et services sociaux de Laval and the granting of critical care premiums to hemodynamics nursing staff at the Centre de santé et services sociaux de Laval.

(Sessional Paper No. 862-20111129)

Mr. President tabled the following:

The new seating plan of the National Assembly, dated 29 November 2011;

(Sessional Paper No. 863-20111129)

A letter, dated 29 November 2011, he had received from Mr. Renaud Lachance, Auditor General of Québec, informing him of his resignation on 30 November 2011;

(Sessional Paper No. 864-20111129)

A letter, dated 29 November 2011, he had addressed to Mr. Michel Samson, Assistant Auditor General, informing him of his appointment as Interim Auditor General of Québec beginning on 1 December 2011.

(Sessional Paper No. 865-20111129)

Presenting Reports from Committees

Mr. Ouellette (Chomedey), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 8, 9, 14, 15, 16, 17, 18, 23, 24 and 25 November 2011 for clause-by-clause consideration of Bill 33, An Act to eliminate union placement and improve the operation of the construction industry. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 866-20111129)

Mr. Drainville (Marie-Victorin), committee chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 17, 23 and 24 November 2011 for clause-by-clause consideration of Bill 40, An Act to repeal the Act to ensure the continuity of the provision of legal services within the Government and certain public bodies and to amend the Act respecting the collective bargaining plan of criminal and penal prosecuting attorneys. The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 867-20111129)

Presenting Petitions

Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the Castillo family's return to Canada, and signed by 130 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 868-20111129)

29 November 2011

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the Castillo family's return to Canada, and signed by 89 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 869-20111129)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Bonnardel (Shefford) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Bédard, Official Opposition House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At 2.49 o'clock p.m., Mr. President suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Mr. President gave a ruling on the request for the tabling of a document by Mr. Bédard, Official Opposition House Leader, to Mr. Moreau, Minister of Transport.

RULING FROM THE CHAIR

Pursuant to Standing Order 214, any Member may require that a minister who has quoted from some paper forthwith lay such paper upon the Table. Hence, since the Minister of Transport did not quote from a paper, he is not required to table it. Moreover, it is not for the Chair of the Assembly to rule on matters concerning the *Act respecting Access to documents*, as these matters fall within the jurisdiction of the Commission d'accès à l'information.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Beaudoin (Rosemont), together with Mrs. Gagnon-Tremblay, Minister of International Relations, Mr. Cloutier (Lac-Saint-Jean), Mr. Deltell, Leader of the Second Opposition Group, Mr. Curzi (Borduas), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

THAT the National Assembly today join the United Nations, which, each year since 1978, has underlined 29 November as the International Day of Solidarity with the Palestinian People, solidarity that must contribute to making the situation evolve toward a lasting peace agreement.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Pursuant to Standing Order 186, Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved:

THAT the motion carried on 24 November 2011, which ordered the Committee on Public Finance to hold special consultations within the framework of its clause-by-clause consideration of Bill 32, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 17 March 2011 and to certain other budget statements and enacting the Act respecting the sectoral parameters of certain fiscal measures, be rescinded.

The motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 32, An Act giving effect to the Budget Speech delivered on 17 March 2011 and to certain other budget statements and enacting the Act respecting the sectoral parameters of certain fiscal measures; and to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 209, An Act respecting Rosemère Curling Club Inc.;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 14, An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development; and to hear the interested parties and give clause-by-clause consideration to Private Bill 207, An Act to amend the Act to establish the Société du chemin de fer de la Gaspésie;
- the Committee on Health and Social Services, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 41, An Act to amend the Pharmacy Act;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 120, An Act respecting political party leadership campaigns.

29 November 2011

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mrs. Thériault, Minister of Labour, moved, —That Bill 35, An Act to prevent, combat and punish certain fraudulent practices in the construction industry and make other amendments to the Building Act, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 35 was accordingly passed in principle.

Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, moved that Bill 35 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

The motion was carried.

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 42, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act in order to extend certain measures to reduce the effects of the 2008 financial crisis on plans covered by the Act.

After debate thereon, the report was concurred in.

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Public Finance on its clause-by-clause consideration of Bill 7, An Act to amend various legislative provisions concerning the financial sector.

After debate thereon, the report was concurred in.

29 November 2011

Passage

Mrs. Blais, Minister responsible for Seniors, moved the passage of Bill 22, An Act to amend the Civil Code as regards the resiliation of a dwelling lease in certain cases.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 22 was passed.

At 5.50 o'clock p.m., at the request of Mr. Dutil, Deputy Government House Leader, Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings until 7.30 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 7.31 o'clock p.m.

Passage

Mrs. Vien, Minister for Social Services, moved the passage of Bill 16, An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for private seniors' residences (*modified title*).

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 16 was passed.

29 November 2011

Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Wednesday, 30 November 2011, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

Accordingly, at 9.08 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 30 November 2011, at 9.45 o'clock a.m.

JACQUES CHAGNON

President